Nº2409

www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

www.disney.com.br

Abril

R$ 3,20

ISSN 01042092
9 770104 209005 02409

O PATO DA MÁFIA!

Almir

Nº2409

www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

www.disney.com.br

Abril

R$ 3,20

ISSN 01042092
9 770104 209005 02409

O PATO DA MÁFIA!

Compre o Mickey com o mouse.

Chegou Disney Magic Shop, a loja oficial da Disney na internet.

Acesse www.**disneymagicshop**.com.br

©Disney

Leo Tailor Made

Disney MAGIC SHOP .COM.BR

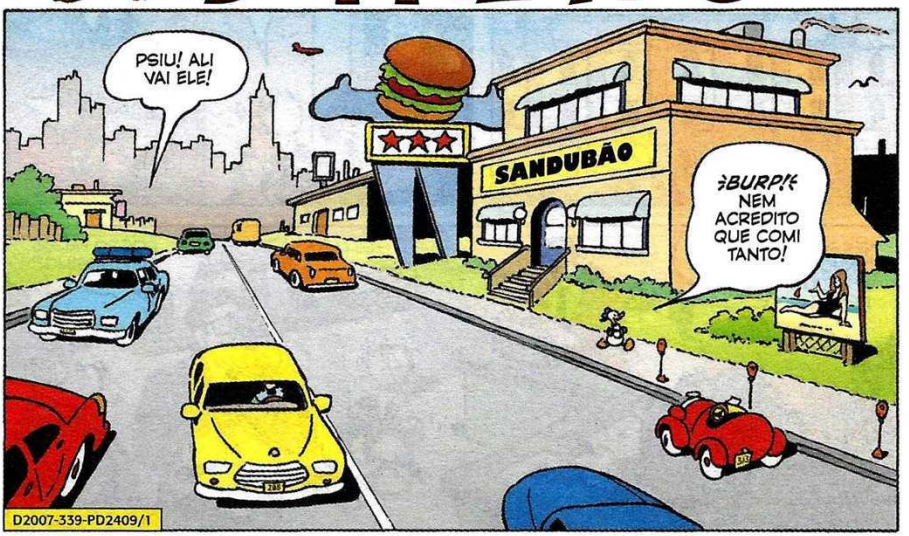
A magia da Disney num clique.

Surfar na internet acaba de ficar mais divertido. Chegou a Disney Magic Shop, a loja oficial da Disney na internet. Com a Disney Magic Shop você pode ter em casa toda a magia e diversão do mundo Disney. São produtos oficiais e exclusivos, como brinquedos, fantasias, filmes, jogos e muito mais. Tudo dividido nas categorias do mundo Disney: meninos, meninas, Mickey e Marvel. É só escolher que o Submarino entrega direitinho para você. Aproveite, porque a Disney Magic Store só vai ficar aberta até outubro. Não perca a chance de levar a magia da Disney para a sua casa num clique.

WWW.AGIBITECA.COM.BR

DONNIE FIASCO

WALT DISNEY



Roteiro: JENS HANSEGÅRD • Desenhos: MARCO ROTA • Tradução e Letras: LUA AZUL

Scan: Ruth / Restauro: Almir

VOCÊ NÃO TEM COMO PAGAR SUAS MULTAS, SR. PATO?
TRIBUNAL
HÃ... POIS É! ESTOU LISO!
TAP! TAP!
NESSE CASO, NÃO TENHO OPÇÃO! VOU CONDENÁ-LO A...
¿GLUP!?
POSSO FALAR, MERITÍSSIMO?
E SE... PSST... E AÍ... BZZZ...?
MUITO BEM!
O QUE FOI?
VOCÊ VAI VER!
ENTRE!
INTERROGATÓRIO
ELE É TODO SEU, CAPITÃO DURÃO!
HÃ?
SENTE-SE E CALE O BICO!

JÁ OUVIU FALAR DA PATRULHA DA MEIA-NOITE?
A QUADRILHA?
AINDA NÃO TENHO NENHUMA PROVA CONTRA O BANDO! ¿GLUB!? É PRECISO INFILTRAR ALGUÉM LÁ!
E EU COM ISSO?
OH-OH! VOCÊ QUER...
ESSE É DONNIE FIASCO, O CRIMINOSO QUE LIDERAVA A GANGUE ATÉ SER PRESO! E, POR ACASO, VOCÊ É A CARA DELE!
POSSO RASGAR SUAS MULTAS SE VOCÊ FINGIR SER DONNIE FIASCO! EU ESPALHO O BOATO DE QUE ELE FUGIU DA CADEIA E VOCÊ ENTRA NA PATRULHA DA MEIA-NOITE!
QUAC!
NÃO DÁ! É ARRISCADO!
AH, É?
BZZT!
LEVEM O PATO PRA PRISÃO! OBRIGADO PELO SEU TEMPO, DONALD!
PAREM!
E-EU TOPO!
SORTE SUA!

SEDE SECRETA DA UNIDADE DE INVESTIGAÇÕES ESPECIAIS DA POLÍCIA DE PATÓPOLIS...

MEMORIZE OS NOMES DOS MEMBROS DO BANDO!

AGORA AJA COMO UM *GÂNGSTER!*

TÁ FALANDO *COMIGO?*

NÃO, NÃO!

ISSO PODE LEVAR HORAS!

MUITO DEPOIS...

BEM, O *CABEÇÃO* GERALMENTE CHEGA ÀS 9 PRA JOGAR!

¡GLUP!

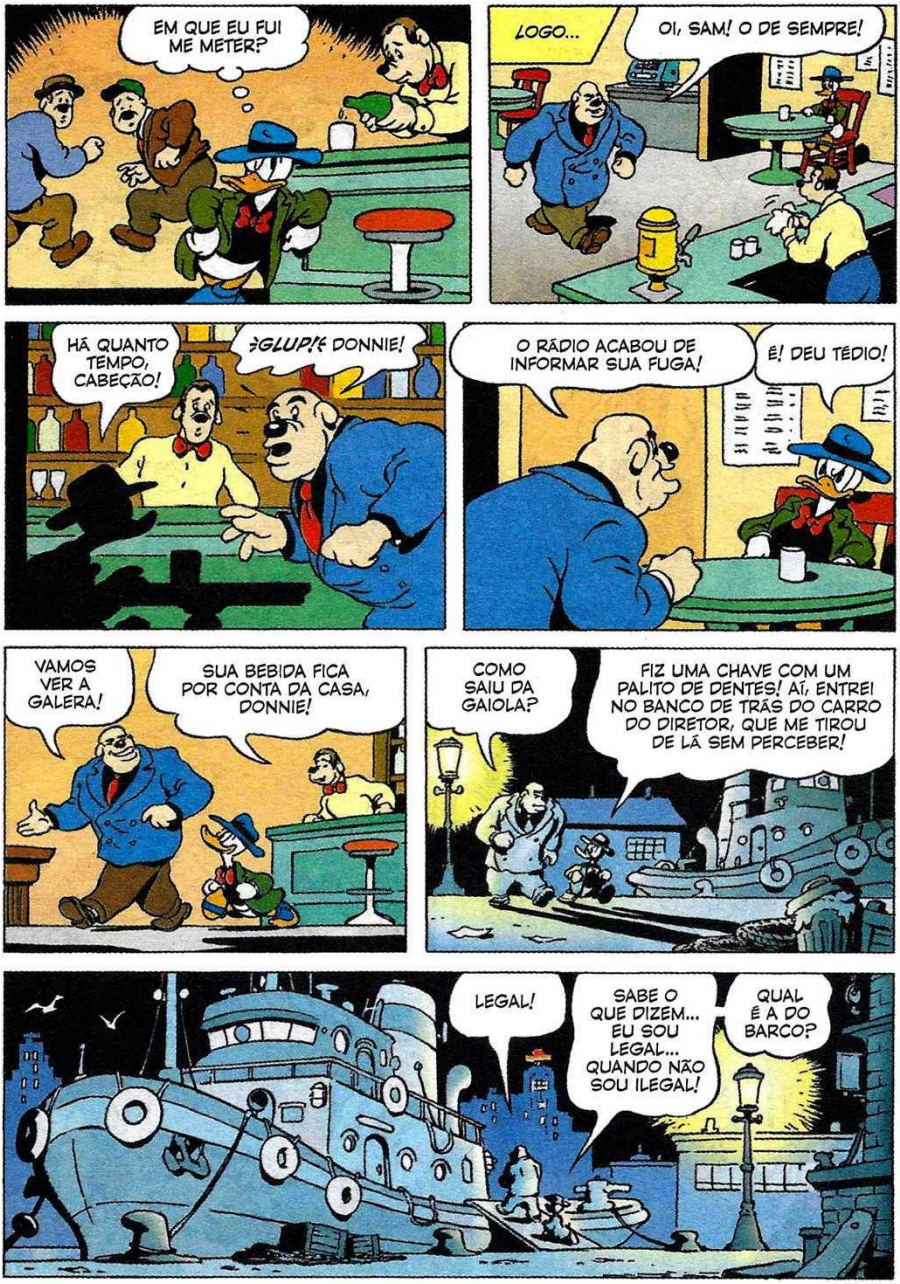
SINUCA

BRRR... QUE LUGAR!

A POLÍCIA PROCURA DONNIE FIASCO, QUE ESCAPOU DA CADEIA HORAS ATRÁS! SEGUNDO AS AUTORIDADES, O BANDIDO É EXTREMAMENTE PERIGOSO!

UM REFRI... DUPLO!

D-DONNIE FIASCO!


EM QUE EU FUI ME METER?
LOGO...
OI, SAM! O DE SEMPRE!
HÁ QUANTO TEMPO, CABEÇÃO!
¿GLUP!? DONNIE!
O RÁDIO ACABOU DE INFORMAR SUA FUGA!
É! DEU TÉDIO!
VAMOS VER A GALERA!
SUA BEBIDA FICA POR CONTA DA CASA, DONNIE!
COMO SAIU DA GAIOLA?
FIZ UMA CHAVE COM UM PALITO DE DENTES! AÍ, ENTREI NO BANCO DE TRÁS DO CARRO DO DIRETOR, QUE ME TIROU DE LÁ SEM PERCEBER!
LEGAL!
SABE O QUE DIZEM... EU SOU LEGAL... QUANDO NÃO SOU ILEGAL!
QUAL É A DO BARCO?

AH, AH! QUE FIGURA! VOCÊ COMPROU O BARCO PRA SERVIR DE ESCONDERIJO SECRETO!
CLARO! FOI UMA PIADA!
OPA!
VEJAM QUEM VOLTOU!
GLUP!
DONNIE FIASCO!
A GENTE ESTÁ PLANEJANDO UM GOLPE!
HUMM!
TENHO UMA IDEIA MELHOR!
?
SEM ARMAS!
CALMA AÍ! AGORA A GANGUE É MINHA!
ORA, CHICO! VOCÊ SABE QUE O DONNIE É ESPERTO! VAMOS OUVIR O HOMEM!
TÁ BOM!
É ASSIM... FRED, DESCOLE UMA FANTASIA DE MACACO!

NOVO DIA...
BANCO
OLHE! UM MACACO TOMANDO SORVETE!
?
!
PLAFT!
SEU PULGUENTO!
VOLTE!
FRED VAI MANTÊ-LOS OCUPADOS POR UM TEMPO!
BANCO
NISSO...
NÃO VAMOS AGIR?
NÃO! O DINHEIRO É RASTREÁVEL!
E É ESSENCIAL FAZER O BANDO ACREDITAR QUE O DONALD É MESMO UM GÊNIO DO CRIME!

SOB O COMANDO DE DONALD, O BANDO PROSPERA E A ONDA DE ROUBOS CONTINUA...

FOI UM *PRAZER* NEGOCIAR COM VOCÊS!

DEVO ADMITIR, DONNIE... VOCÊ É UM MESTRE DO CRIME!

O MELHOR!

!

Joalheria

DE FATO, EU SOU MUITO BOM NISSO! QUEM DIRIA?

NISSO, NA POLÍCIA...

A PATRULHA ATACA TODO DIA!

VEJAM POR OUTRO LADO! SE FORMOS ATRÁS DELES AGORA, SÓ PRENDEREMOS UM OU DOIS! O RESTO IRIA SE DISFARÇAR! PRECISAMOS PEGAR *TODOS* AO MESMO TEMPO NA CENA DO CRIME!

LOGO...

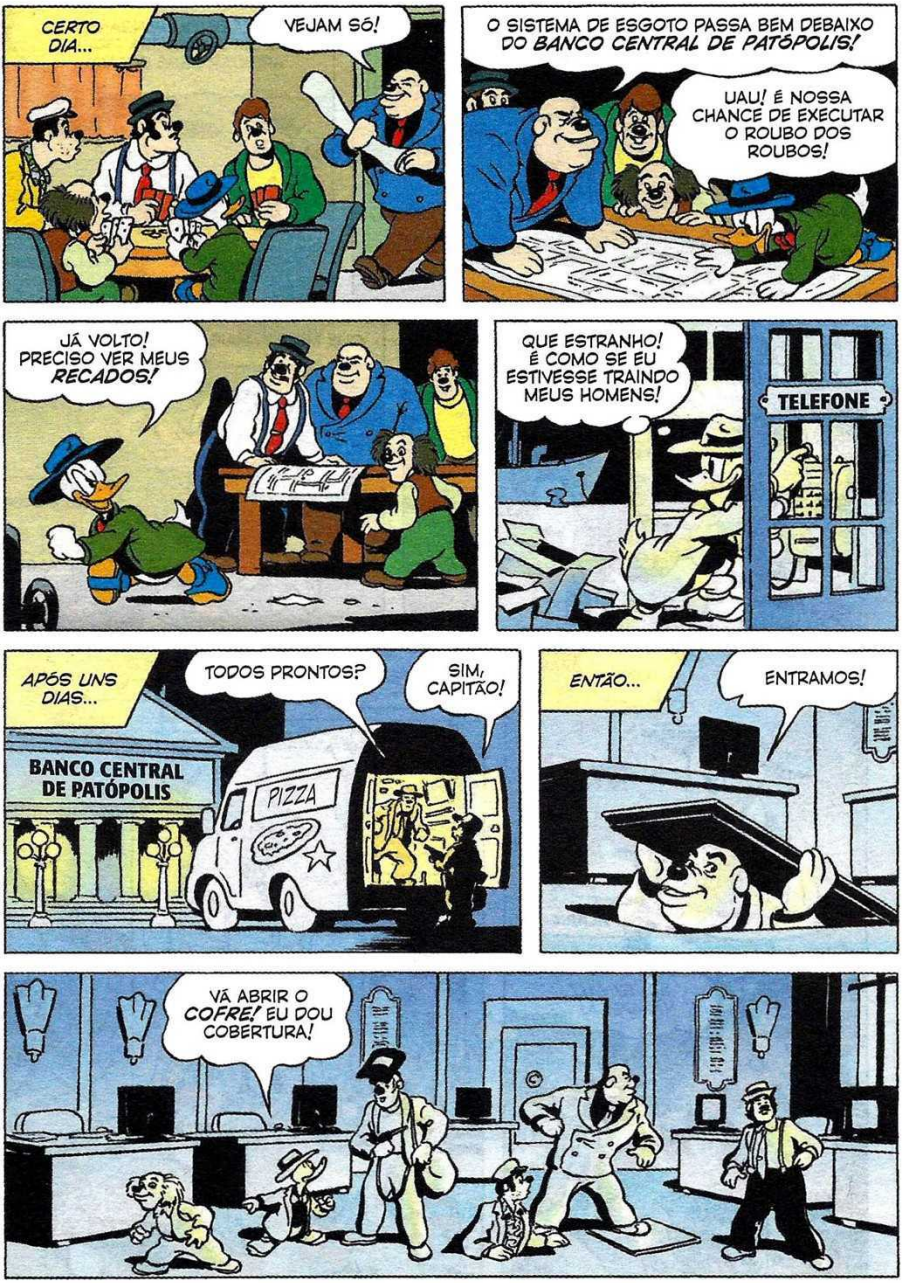
ESTAMOS *RICOS!* VALEU, DONNIE!

EU ADMITO... VOCÊ SABE O QUE FAZ!

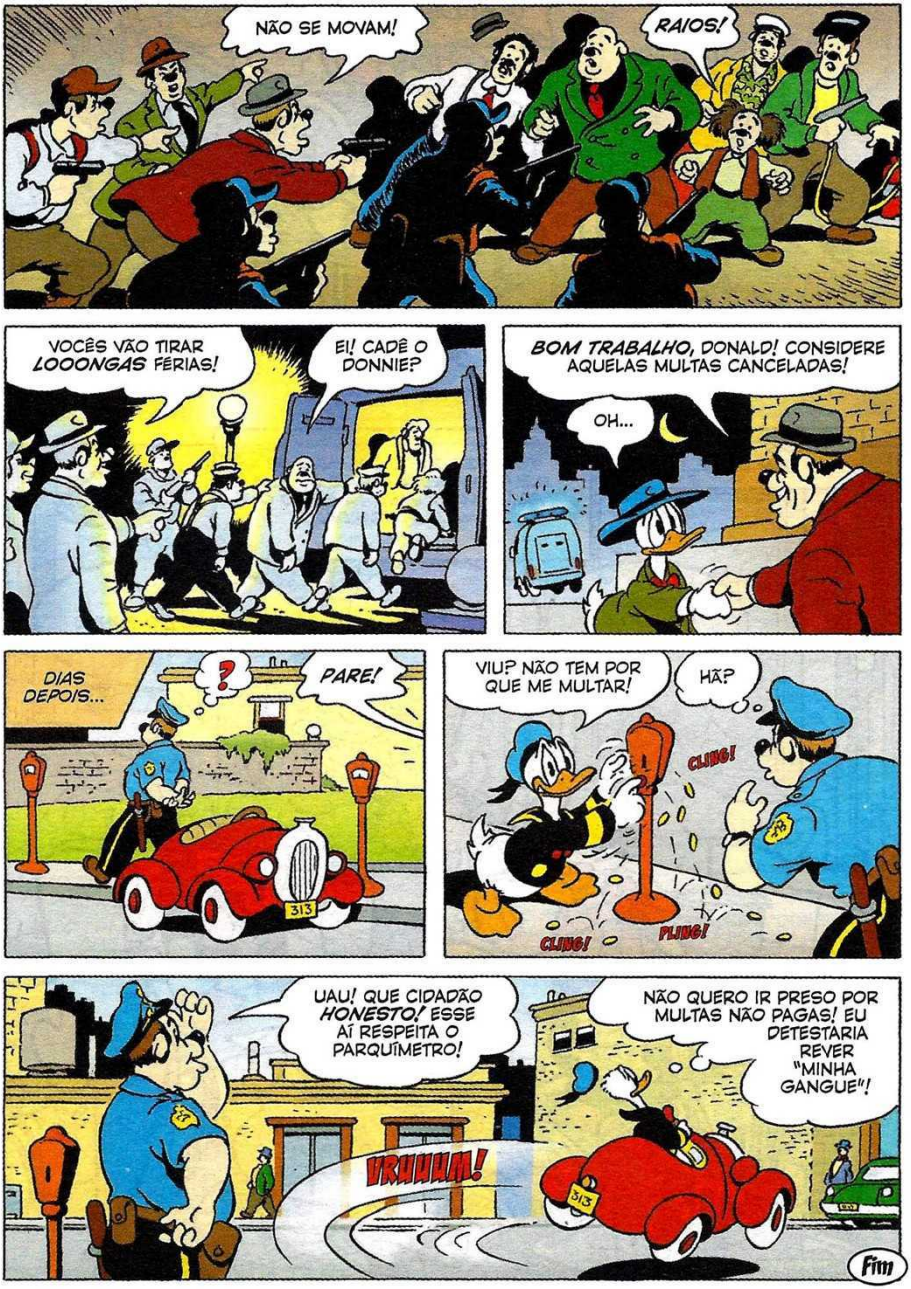
EH, EH!

EU FALHEI EM QUASE TUDO NA VIDA! MAS TENHO TALENTO PRA BANDIDAGEM!

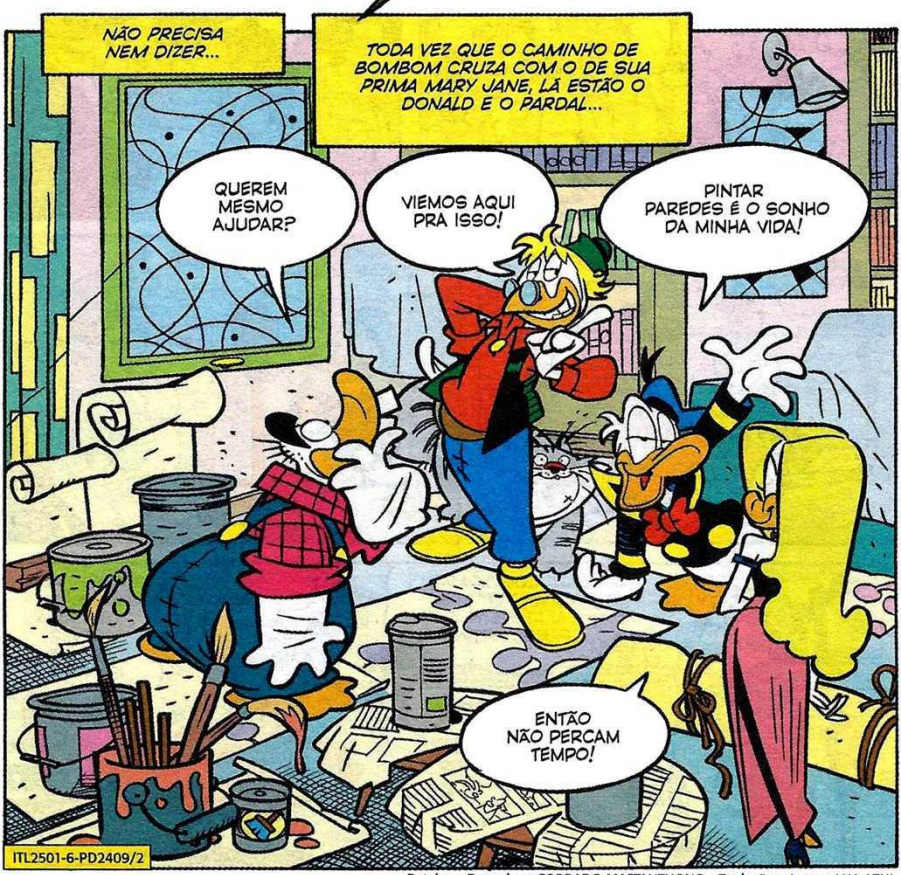
SERÁ MINHA REAL VOCAÇÃO?


CERTO DIA...
VEJAM SÓ!
O SISTEMA DE ESGOTO PASSA BEM DEBAIXO DO BANCO CENTRAL DE PATÓPOLIS!
UAU! É NOSSA CHANCE DE EXECUTAR O ROUBO DOS ROUBOS!
JÁ VOLTO! PRECISO VER MEUS RECADOS!
QUE ESTRANHO! É COMO SE EU ESTIVESSE TRAINDO MEUS HOMENS!
TELEFONE
APÓS UNS DIAS...
TODOS PRONTOS?
SIM, CAPITÃO!
BANCO CENTRAL DE PATÓPOLIS
PIZZA
ENTÃO...
ENTRAMOS!
VÁ ABRIR O COFRE! EU DOU COBERTURA!

EH, EH! VAMOS INVADIR LOGO, LOGO!
QUAC! ESTOU PENSANDO FEITO UM DELES! ERA PRA EU APERTAR ESSE BOTÃO!
ALARME
MAS NEM SEI SE QUERO FAZER ISSO!
BZZZ!
ALARME
QUE MOSCA MAIS CHATA! PARE COM ISSO!
ALARME
PEGUE!
EPA!
BLAM!
ALARME
É O SINAL! VAMOS LÁ!
EM SEGUIDA...
CRUNCH!
PRONTO!
IAU!
CRÁS!


NÃO SE MOVAM!
RAIOS!
VOCÊS VÃO TIRAR LOOONGAS FÉRIAS!
EI! CADÊ O DONNIE?
BOM TRABALHO, DONALD! CONSIDERE AQUELAS MULTAS CANCELADAS!
OH...
DIAS DEPOIS...
?
PARE!
313
VIU? NÃO TEM POR QUE ME MULTAR!
HÃ?
CLING!
CLING!
PLING!
UAU! QUE CIDADÃO HONESTO! ESSE AÍ RESPEITA O PARQUÍMETRO!
NÃO QUERO IR PRESO POR MULTAS NÃO PAGAS! EU DETESTARIA REVER "MINHA GANGUE"!
VRUHAM!
313
Fim

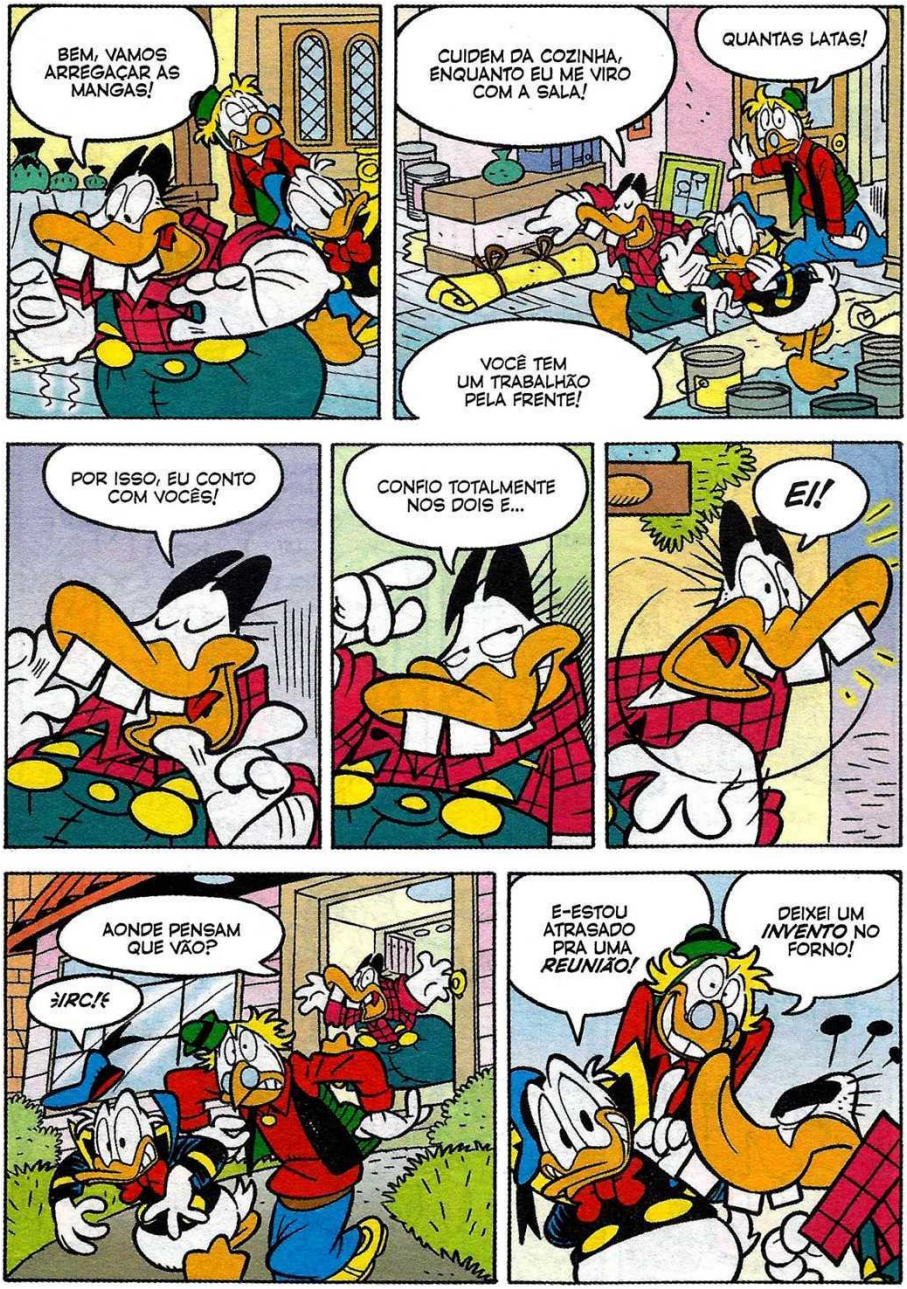
Bom Bom Sorriso e o Artista Liberado


NÃO PRECISA NEM DIZER...
TODA VEZ QUE O CAMINHO DE BOMBOM CRUZA COM O DE SUA PRIMA MARY JANE, LÁ ESTÃO O DONALD E O PARDAL...
QUEREM MESMO AJUDAR?
VIEMOS AQUI PRA ISSO!
PINTAR PAREDES É O SONHO DA MINHA VIDA!
ENTÃO NÃO PERCAM TEMPO!
ITL2501-6-PD2409/2

Roteiro e Desenhos: CORRADO MASTANTUONO • Tradução e Letras: LUA AZUL

DEVO VIAJAR POR UNS DIAS E QUERO VER TUDO PRONTO QUANDO VOLTAR!
PODE DEIXAR!
VAMOS PEGAR OS ROLOS E PINCÉIS PRA COMEÇAR JÁ!
TRATE DE ORGANIZAR AS COISAS, BOMBOM!
¿BAH!? QUANTO MAIS A GENTE PLANEJA UM TRABALHO, MAIS CONFUSÃO DÁ!
SEGUIREI MEU MÉTODO CAÓTICO, QUE RESOLVE TUDO!
FOI O QUE VOCÊ FALOU DA ÚLTIMA VEZ...
PRA QUE TOCAR NESSE ASSUNTO?
O FORRO DESABOU PORQUE AS PAREDES ERAM FRÁGEIS!
PENA QUE ELAS TAMBÉM FORAM ERGUIDAS POR VOCÊ!

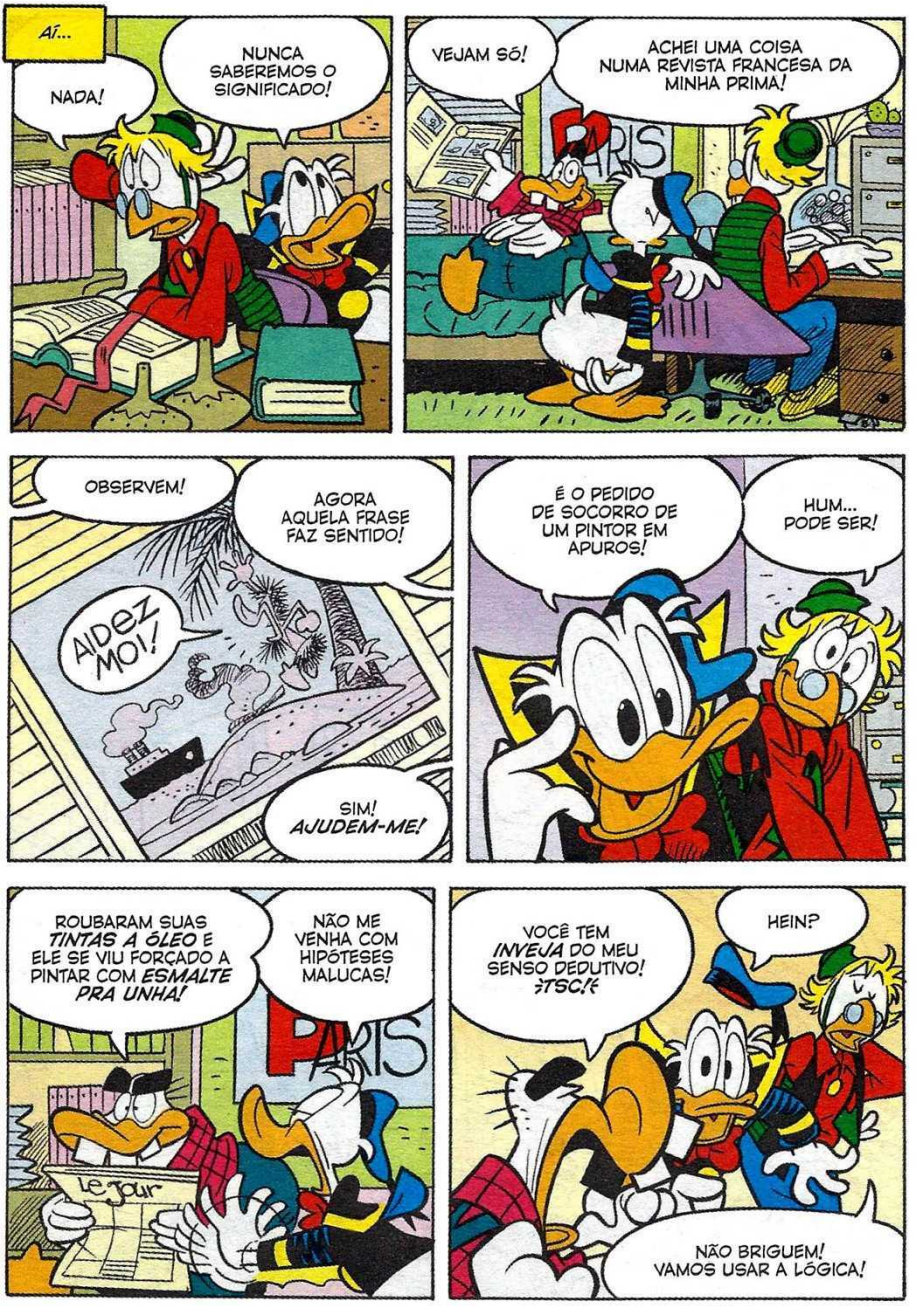
EI! NÃO USE O QUE EU DIGO CONTRA MIM!
EU SÓ QUERO PAZ!
MEU PRIMO VIVE ME RESERVANDO CADA SURPRESA...
!
IH, IH!
PODE PARTIR TRANQUILA! FAREMOS UM ÓTIMO SERVIÇO!
TOMARA!
HUNF! EU DARIA CONTA DE TUDO SOZINHO!
COMO É TARDE! TENHO QUE IR...
FIQUEM DE OLHO NO PRIMO BOMBOM!
FALOU!
DUPLO HUNF!
MARY JANE

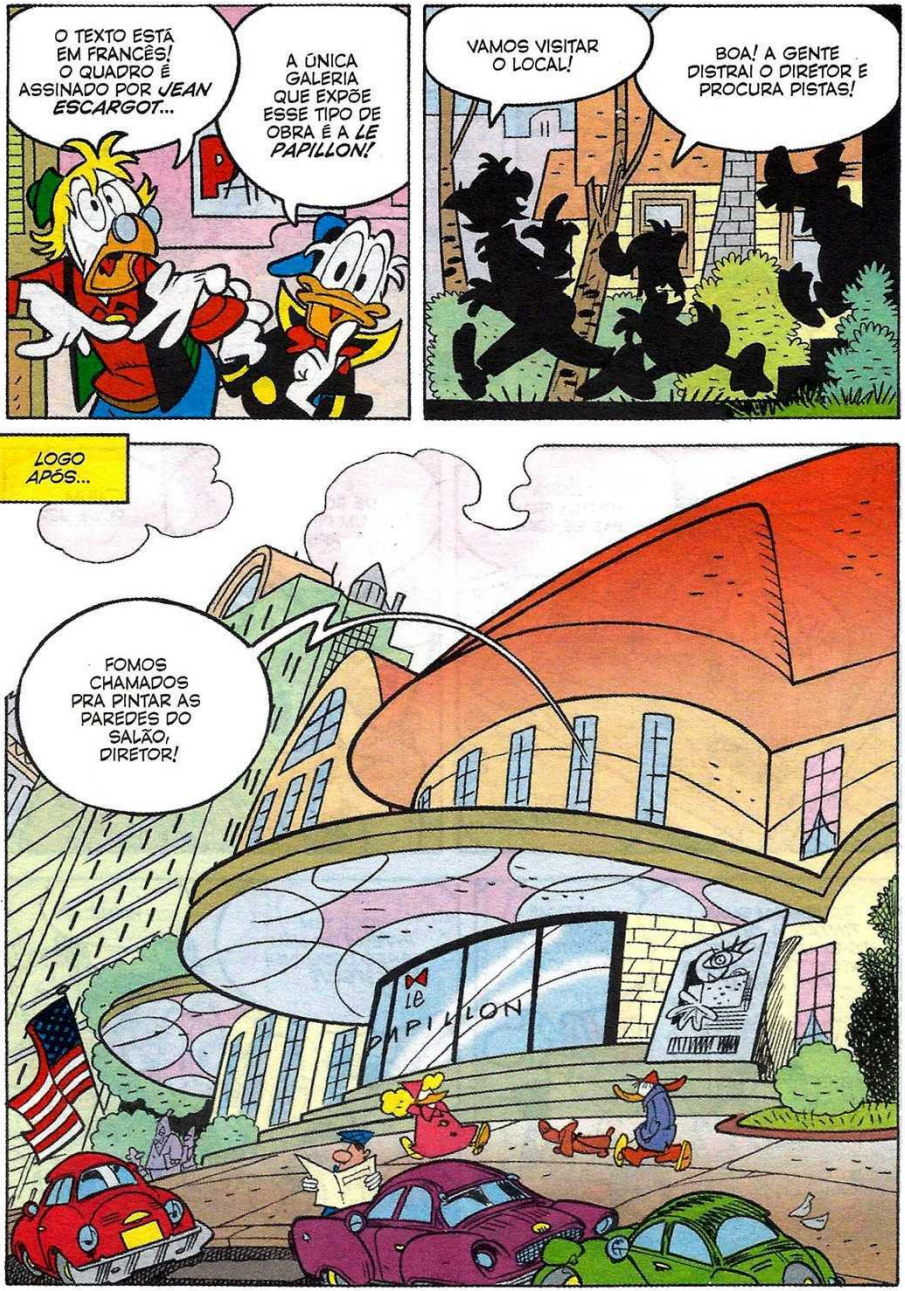

BEM, VAMOS ARREGAÇAR AS MANGAS!
CUIDEM DA COZINHA, ENQUANTO EU ME VIRO COM A SALA!
QUANTAS LATAS!
VOCÊ TEM UM TRABALHÃO PELA FRENTE!
POR ISSO, EU CONTO COM VOCÊS!
CONFIO TOTALMENTE NOS DOIS E...
EI!
AONDE PENSAM QUE VÃO?
EIRC!
E-ESTOU ATRASADO PRA UMA REUNIÃO!
DEIXEI UM INVENTO NO FORNO!

NÃO PREFERE PINTAR SOZINHO?
¿HUNF!? JÁ ENTENDI A JOGADA, SAFADOS!
AGORA QUE A MARY JANE SE FOI, VOCÊS TIRAM O CORPO FORA!
NÃÃO!
COMO PODE PENSAR ASSIM?
SUAS SUSPEITAS SÃO... DIGA LÁ, DONALD!
OFENSIVAS?
EXATO!
ENTÃO MÃOS À OBRA!
SENÃO CONTO PRA MINHA PRIMA!
UI!
AI!
BOOM
O QUE FOI ISSO?
UM BARULHÃO NA SALA!

O QUADRO SE SOLTOU!
XIII!
OPA!
NÃO TIVE CULPA! NÃO FUI EU! ELE CAIU SOZINHO!
O QUE DEU NELE?
REFLEXO CONDICIONADO!
MINHA PRIMA NÃO ACREDITARÁ EM MIM!
SERÁ QUE TEM CONSERTO?
HUMM...
A TELA NÃO SOFREU DANOS!
E ISTO, O QUE É?
AIDEZ-MOI!

AIDEZ-MOI!
UMA INSCRIÇÃO!
EM OUTRA LÍNGUA!
TEM RAZÃO!
O QUE QUER DIZER?
AIDEZ-MOI!
EU SEI! AI DE MIM!
NÃO DIGA TOLICES!
ACIDEZ MOLE?
JAMAIS!
ADEUS, MÃE?
IMAGINE!
DECIFREM VOCÊS, SABIDÕES!
DEPOIS DE CONSULTAR UM DICIONÁRIO!
DISSE... "OTÁRIO"?
DEIXE PRA LÁ!


AÍ...
NADA!
NUNCA SABEREMOS O SIGNIFICADO!
VEJAM SÓ!
ACHEI UMA COISA NUMA REVISTA FRANCESA DA MINHA PRIMA!
PARIS
OBSERVEM!
AGORA AQUELA FRASE FAZ SENTIDO!
AIDEZ MOI!
SIM! AJUDEM-ME!
É O PEDIDO DE SOCORRO DE UM PINTOR EM APUROS!
HUM... PODE SER!
ROUBARAM SUAS TINTAS A ÓLEO E ELE SE VIU FORÇADO A PINTAR COM ESMALTE PRA UNHA!
NÃO ME VENHA COM HIPÓTESES MALUCAS!
PARIS
Le Jour
VOCÊ TEM INVEJA DO MEU SENSO DEDUTIVO! TSC!
HEIN?
NÃO BRIGUEM! VAMOS USAR A LÓGICA!


O TEXTO ESTÁ EM FRANCÊS! O QUADRO É ASSINADO POR JEAN ESCARGOT...
A ÚNICA GALERIA QUE EXPÕE ESSE TIPO DE OBRA É A LE PAPILLON!
VAMOS VISITAR O LOCAL!
BOA! A GENTE DISTRAI O DIRETOR E PROCURA PISTAS!
LOGO APÓS...
FOMOS CHAMADOS PRA PINTAR AS PAREDES DO SALÃO, DIRETOR!
LE PAPILLON

HÃ? NINGUÉM AVISOU QUE VOCÊS VIRIAM!
DEVIA SE CERCAR DE GENTE MAIS EFICIENTE!
SUA SALA PEDE UMA COR...
NEM PENSAR!
DESCULPEM, MAS VÁRIOS QUADROS FORAM AVARIADOS E EU ESTOU OCUPADÍSSIMO!
AHÃ! AÍ TEM COISA!
HUNF!
PRECISO SABER MAIS SOBRE JEAN ESCARGOT!
SAQUE!! VOCÊ QUER DESCONTO!
NÃO! QUERO QUE VÃO EMBORA!

POSSO TIRAR 10% DO PREÇO!
VOCÊ NÃO ME OUVIU?
A SAÍDA FICA PRA LÁ!
TSC! QUE GROSSERIA! VOCÊ DEVIA NOS AGRADECER...
PLOF
ARGH! VOCÊ ARRUINOU UMA PINTURA DO GRANDE SAINT HONORÉ!
OPA!
EH, EH! BASTA TRANSFORMAR A MANCHA NUMA FLOR!
PARE! VAI PIORAR A SITUAÇÃO!
SOLTE!
STRAP
ESTÁ CONTENTE? AGORA NÃO TEM CONSERTO!
OH, NÃO!

GRRRAURR! SEU... SEU... BÁRBARO!
QUE CARA DE FÚRIA!
FAREI DE VOCÊ UMA TELA CUBISTA!
IAU!
NA SALA DO DIRETOR...
ENCONTREI OS ENDEREÇOS DOS PINTORES!
QUE ÓTIMA NOTÍCIA! FINALMENTE!
JEAN ESCARGOT MORA EM LYON!
NA FRANÇA? HUM... SERÁ DIFÍCIL SEGUIR COM A BUSCA!
QUE AZAR!
EI! ESCUTE ESSE BAFAFÁ!

¡PUF! PUF!¿ VAMOS DAR O FORA!
¿GASP!¿
UGH!
POR QUE O SUJEITO FICOU TÃO BRAVO?
ELE NÃO CURTE MINHA ARTE!
?
DEPÓSITO
POR ALI!
QUE ALÍVIO! CONSEGUIMOS DESPISTAR A FERA!
VAMOS ESPERAR A POEIRA BAIXAR!
VOCÊS DESCOBRIRAM ALGO?
SIM, MAS A BUSCA ACABA AQUI!

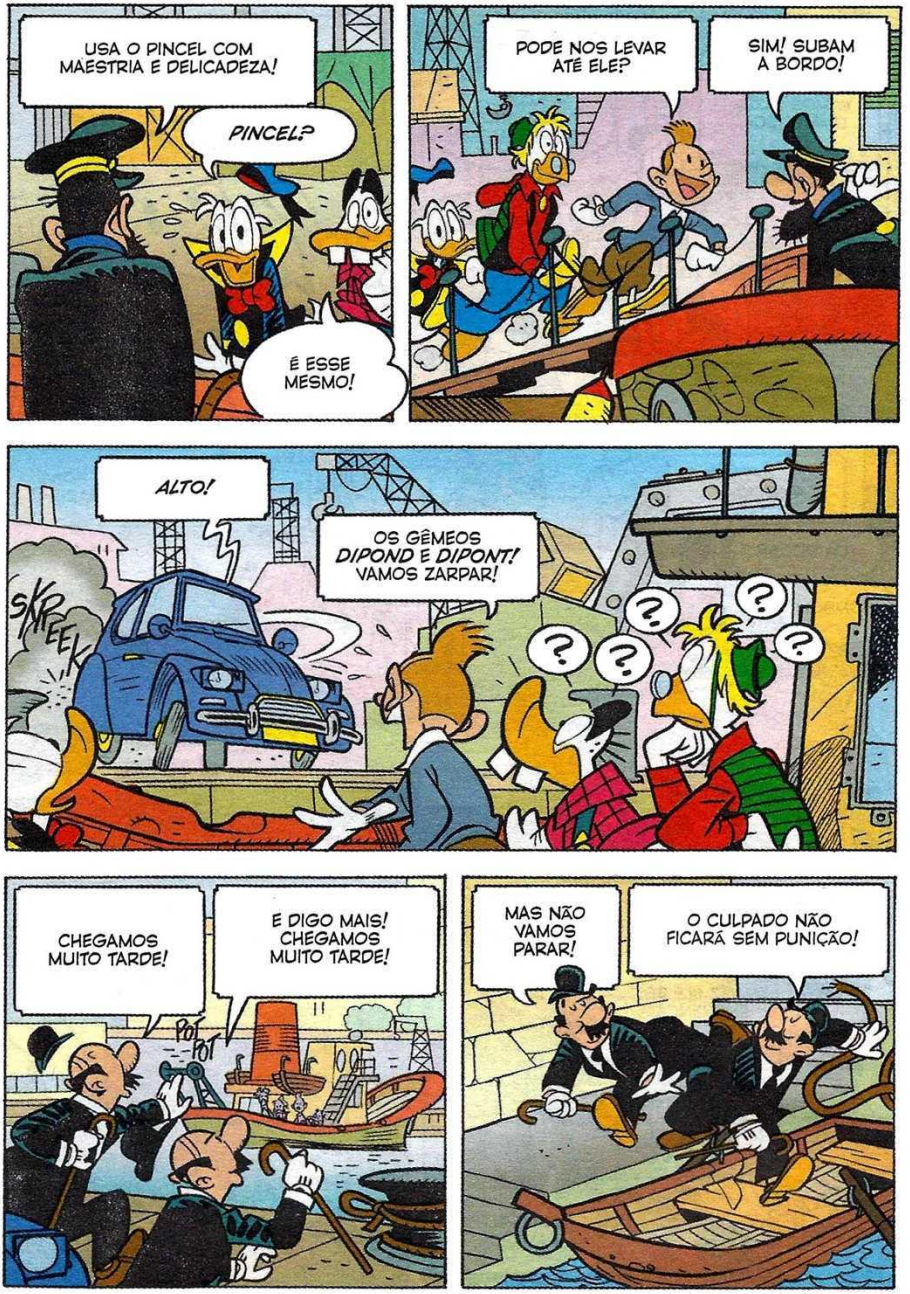
O PEDIDO DE AJUDA VEIO DE LYON!
E NÃO TEMOS DINHEIRO PRA IR À FRANÇA!
FRANÇA? ORA, SE LIGUEM!
LYON NÃO FICA TÃO LONGE! BASTA CRUZAR A PONTE DO MARRECÃO E PRONTO!
AH, AH! CERTO! E PARIS FICA NO MEU QUINTAL!
SEU SARCASMO NÃO ME ATINGE!
LYON É UMA CIDADE FRANCESA, BOMBOM!
DUVIDO!
AQUELE CAIXOTE VAI PRO AVIÃO!
SIM, SENHOR!

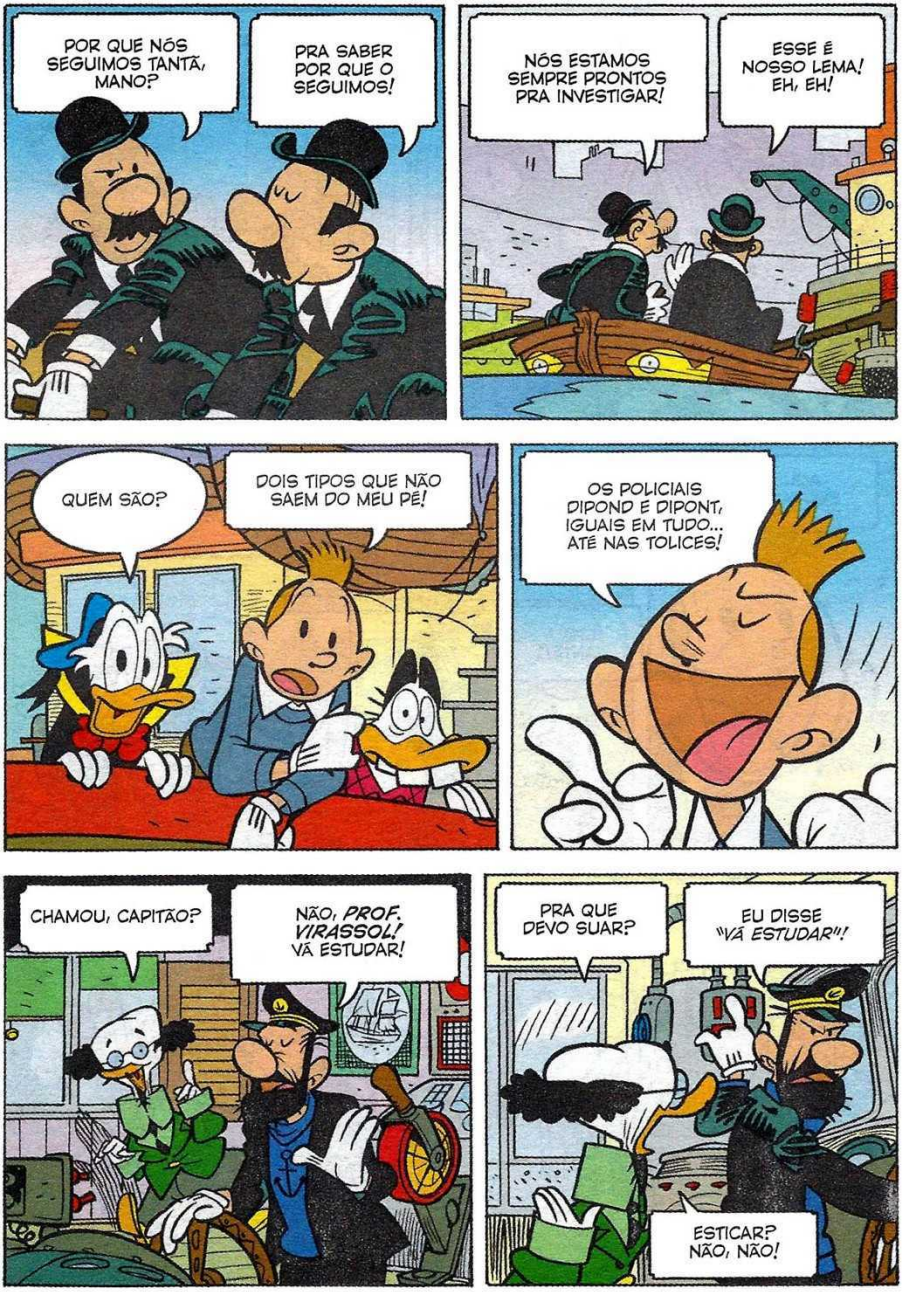
QUAL É O DESTINO DOS QUADROS?
HUM... VEJAMOS!
LYON, NA FRANÇA!
AÍ...
AH, QUE SONECA!
SAÍDA DOS FUNDOS
¿GLUP!? A GENTE VIROU A NOITE NO DEPÓSITO DA GALERIA!
SHH!

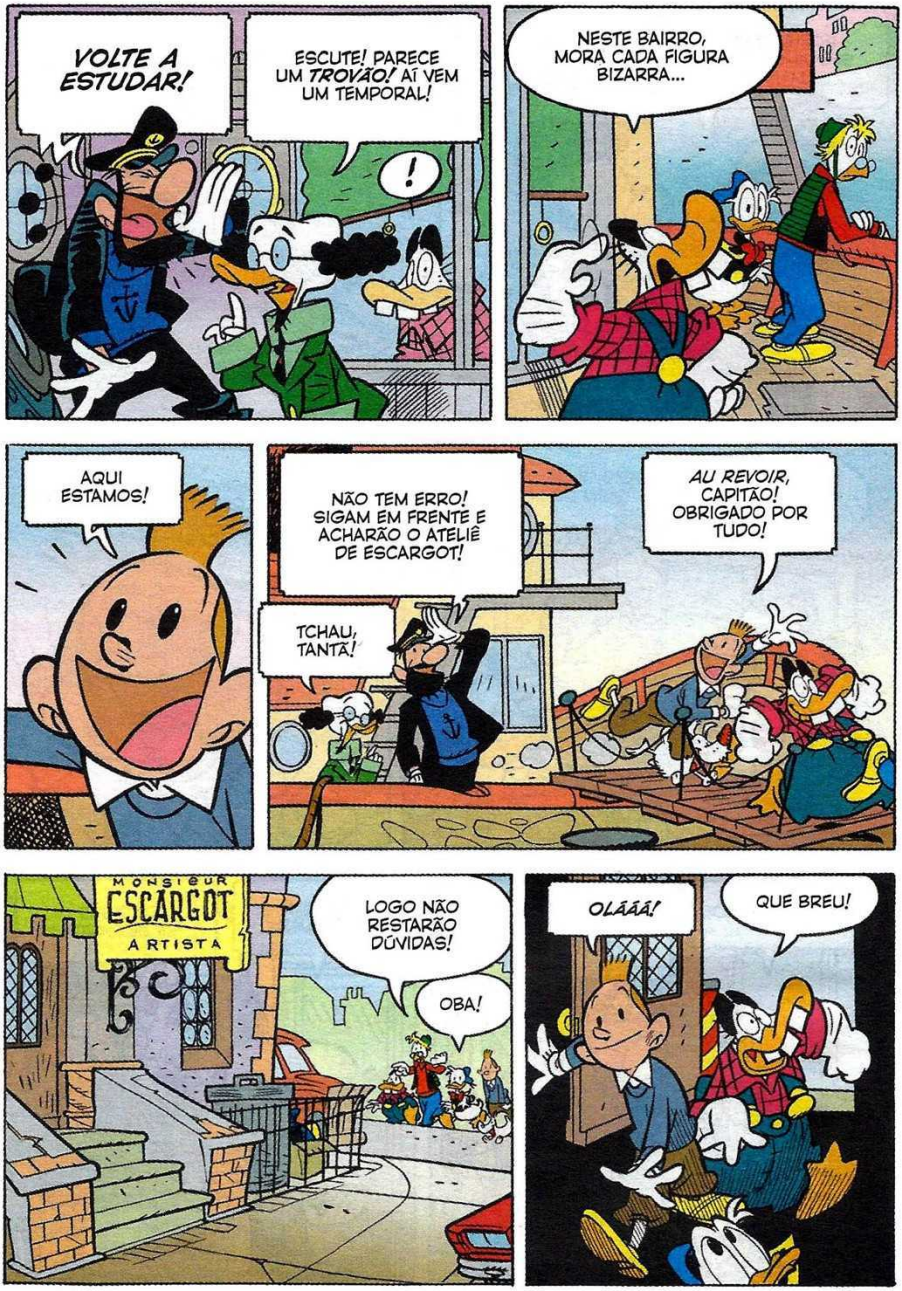
LIVRES, AFINAL!
SIGAM-ME! VAMOS ATRAVESSAR A PONTE PRA CHEGAR A LYON!
NÃO VENHA COM ESSA HISTÓRIA...
QUAC! OLHEM ALI!
NÃO CREIO EM MEUS OLHOS!
BEM-VINDO A LYON
COMO É QUE PODE?
IH, IH!
VOCÊS DEVIAM CONFIAR NO VELHO BOMBOM!
E-ENTÃO A FRANÇA... E LYON... A PONTE...
EU DESISTO! NÃO ENTENDO MAIS NADA!
ANDEM!
AU!
EI! A GENTE NÃO PRECISA DE UM SABUJO?
QUE FOFO!
AU! AU!

QUAL É SEU NOME?
OLHE NA COLEIRA!
COMO? ELE NÃO TEM!
ELE SE CHAMA *LIMU, MONSIEUR!*
HÃ?
OI! MEU NOME É *TANTÃ!* VOCÊS PARECEM DESLOCADOS...
AH, O DONO DO CÃO!
NOTOU O *ESTRANHO SOTAQUE* DELE?
PRECISAM DE AJUDA?
BEM, NÓS PROCURAMOS UM PINTOR QUE PODE ESTAR EM PERIGO!
ELE SE CHAMA JEAN ESCARGOT!
ESCARGOT? HUM... É UM SOBRENOME INCOMUM POR AQUI!

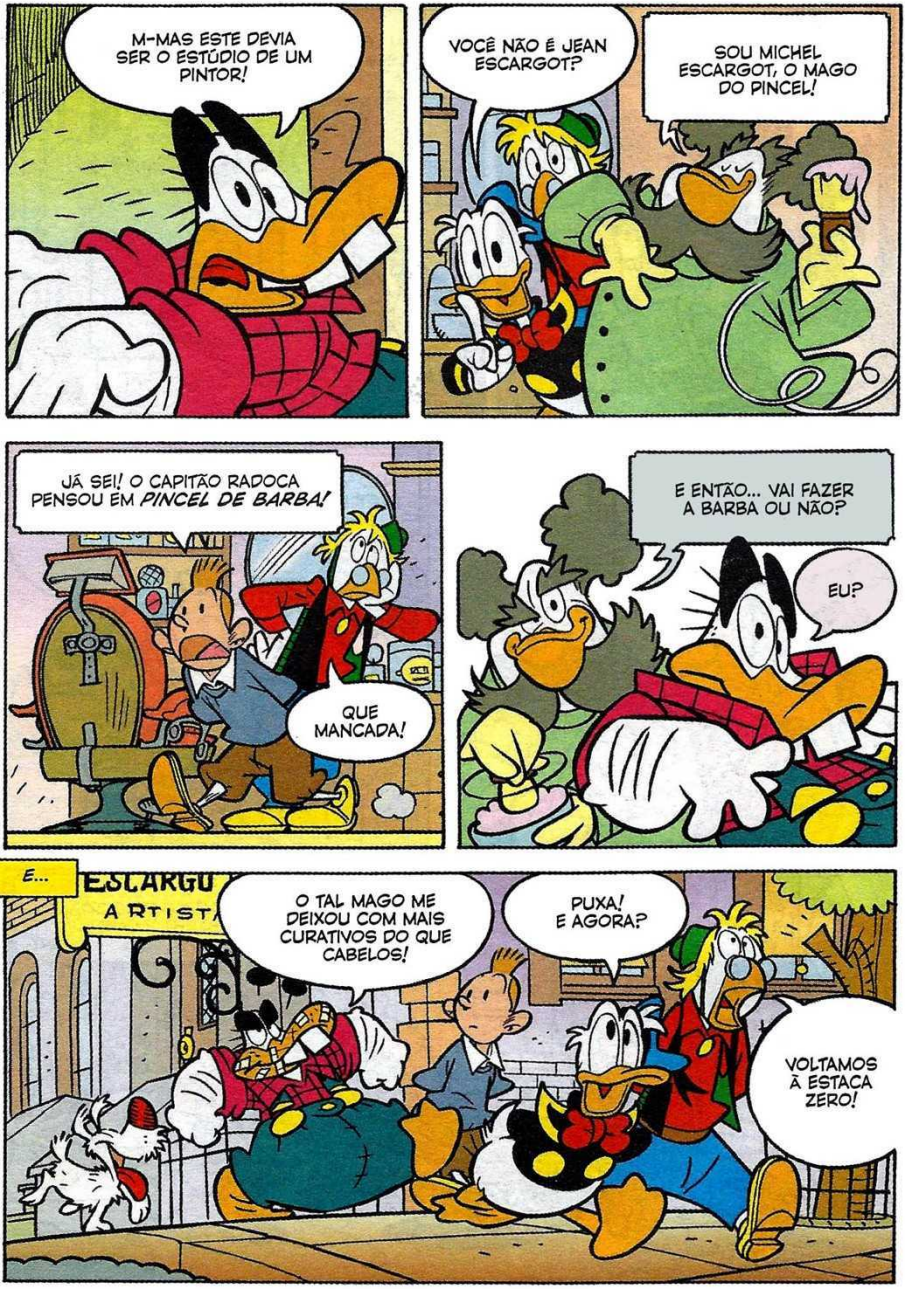
TUDO BEM! VAMOS FAZER UMA BUSCA!
MAS... POR ONDE COMEÇAMOS?
CONHEÇO ALGUÉM QUE PODE DAR UMA MÃO!
O CAPITÃO RADOCA!
DA DOCA?
BOMBOM!
AU!
TANTÃ! QUE BONS VENTOS O TRAZEM?
ESSES MOÇOS ESTÃO PROCURANDO UM TAL ESCARGOT!
TALVEZ ELE ESTEJA ENCRENCADO!
É UM VELHO AMIGO!
UM LEGÍTIMO BRIGUENTO COM ALMA DE ARTISTA!


USA O PINCEL COM MAESTRIA E DELICADEZA!
PINCEL?
É ESSE MESMO!
PODE NOS LEVAR ATÉ ELE?
SIM! SUBAM A BORDO!
ALTO!
SKREEK
OS GÊMEOS DIPOND E DIPONT! VAMOS ZARPAR!
?
?
?
?
CHEGAMOS MUITO TARDE!
E DIGO MAIS! CHEGAMOS MUITO TARDE!
POF POF
MAS NÃO VAMOS PARAR!
O CULPADO NÃO FICARÁ SEM PUNIÇÃO!


POR QUE NÓS SEGUIMOS TANTA, MANO?
PRA SABER POR QUE O SEGUIMOS!
NÓS ESTAMOS SEMPRE PRONTOS PRA INVESTIGAR!
ESSE É NOSSO LEMA! EH, EH!
QUEM SÃO?
DOIS TIPOS QUE NÃO SAEM DO MEU PÉ!
OS POLICIAIS DIPOND E DIPONT, IGUAIS EM TUDO... ATÉ NAS TOLICES!
CHAMOU, CAPITÃO?
NÃO, PROF. VIRASSOL! VÁ ESTUDAR!
PRA QUE DEVO SUAR?
EU DISSE "VÁ ESTUDAR"!
ESTICAR? NÃO, NÃO!


VOLTE A ESTUDAR!
ESCUTE! PARECE UM TROVÃO! AÍ VEM UM TEMPORAL!
!
NESTE BAIRRO, MORA CADA FIGURA BIZARRA...
AQUI ESTAMOS!
NÃO TEM ERRO! SIGAM EM FRENTE E ACHARÃO O ATELIÊ DE ESCARGOT!
AU REVOIR, CAPITÃO! OBRIGADO POR TUDO!
TCHAU, TANTÃ!
MONSIEUR ESCARGOT ARTISTA
LOGO NÃO RESTARÃO DÚVIDAS!
OBA!
OLÁÁÁ!
QUE BREU!

AH, AH! QUEREM SERVIÇO COMPLETO?
OH!
IAU!
VAI LEVAR SÓ ALGUNS MINUTOS!
IH!
CLIC
HÃ?
POR FAVOR, ME POUPE! ATAQUE OS OUTROS!
?
NÃO VIERAM ATRÁS DE UM CORTE?
CORTE? COMO ASSIM? QUAL É A SUA?
BARBEIROS CORTAM BARBA E CABELO!
AH!


M-MAS ESTE DEVIA SER O ESTÚDIO DE UM PINTOR!
VOCÊ NÃO É JEAN ESCARGOT?
SOU MICHEL ESCARGOT, O MAGO DO PINCEL!
JÁ SEI! O CAPITÃO RADOCA PENSOU EM *PINCEL DE BARBA!*
QUE MANCADA!
E ENTÃO... VAI FAZER A BARBA OU NÃO?
EU?
E...
ESCARGU
A RTIST
O TAL MAGO ME DEIXOU COM MAIS CURATIVOS DO QUE CABELOS!
PUXA! E AGORA?
VOLTAMOS À ESTACA ZERO!

FIZEMOS UM FURO N'ÁGUA!
FIZEMOS? VOCÊ FEZ O FURO, ESPERTINHO!
FAZ DUAS HORAS QUE A GENTE SE PERDEU POR SUA CAUSA!
MAS...
PARE! ¿PUF!? VOCÊ NÃO PODE FUGIR!
ADMITA A SUA CULPA!
NÃO! ELES DE NOVO?!
BOLAS!
ESTÁ ESCONDENDO ALGUMA COISA! CONFESSE!
NÃO SE FINJA DE INOCENTE!
HUNF!
NÓS ESTAMOS PROCURANDO...
QUEM O DEIXOU ASSIM?
HÃ?
NA VERDADE...
HUM...

FOI ELE!
OH!
ISSO EXIGE UM INQUÉRITO!
E DIGO MAIS! ISSO EXIGE UM INQUÉRITO!
IH, IH!
CHEGAA!
ENTREGUE-SE, TANTÃ!
RÁPIDO! VAMOS NESSA!
O QUE HOUVE, BOMBOM?
AQUELE MOCINHO É ANTIPÁTICO! VAMOS NOS SAIR MELHOR SEM ELE!
COMO? SEM NENHUMA PISTA?
E O MEU INSTINTO?
CUIDAD...
BONG!

MACHUCOU, BOMBOM?
UUI!
EI, OLHEM AQUILO!
UM CAMINHÃO DA GALERIA LE PAPILLON!
GALERIA LE PAPILLON
PAROU NA FRENTE DAQUELA CASA!
HUM...
É ONDE MORA JEAN ESCARGOT!
QUERO VER A CARGA!
UAU! TODOS OS QUADROS TÊM A INSCRIÇÃO AIDEZ-MOI!
ACERTAMOS EM CHEIO!
VAMOS ESPERAR O CAMINHÃO PARTIR PRA GENTE ENTRAR NA CASA!

E ASSIM...
BRIM
¡GLUP!¿
JEAN ESCARGOT?
ATÉ QUE ENFIM ALGUÉM VEIO ME LIBERAR!
OBRIGADO! COMO CONSEGUIRAM DESCOBRIR TUDO?
UMA PINTURA SUA CAIU DA PAREDE E...
ENTÃO MINHA IDEIA DEU CERTO!
PRA CHAMAR A ATENÇÃO, EU TROQUEI O ARAME TRADICIONAL POR UM FIO ESPECIAL...
VIDEZ MOI

...QUE SE *QUEBRA* COM O TEMPO!
E O PEDIDO DE SOCORRO ATRÁS DA TELA FEZ O RESTO! EH, EH!

NADA TEMA! SUA LIBERDADE CHEGOU!
SEUS ALGOZES RESPONDERÃO NA JUSTIÇA!

ALGOZES? EU O TRANQUEI PRA FAZÊ-LO *TRABALHAR!*
HEIN?
HÃ?

MEU MARIDO, JEAN, É FOLGADO E ME OBRIGA A TOMAR PROVIDÊNCIAS PRA QUE CUMPRA OS COMPROMISSOS QUE ASSUME COM AS GALERIAS DE ARTE!
CHUIF!

É VERDADE! PERDOEM-ME POR ENVOLVÊ-LOS NESTE CONFLITO FAMILIAR...

...MAS NÃO FAÇO NADA ALÉM DE PINTAR! NÃO AGUENTO MAIS!
SERÁ QUE EXAGEREI?
AINDA DÁ TEMPO DE REMEDIAR!
SEJA MAIS *PRODUTIVO* E EU SEREI MAIS *RAZOÁVEL!*
FALA SÉRIO?
¡CHUIF! É QUE EMOÇÃO!
IH, IH!
E, AGORA... *AO TRABALHO!*
ANDE!
AAI!
LOGO...
EU *DETONEI* O QUADRO MAIS BONITO DA MARY JANE E NÃO PINTEI A CASA DELA, MAS ESTA TELA DEVE APLACAR A IRA DA PRIMA!
EH, EH!

TSC!
ALGO ERRADO, PARDAL?
ESTOU NERVOSO!
POR QUÊ?
VIEMOS PRA LYON SEM UM TOSTÃO NO BOLSO!
Époque
COMO VOLTAREMOS PRA CASA?
BAH!
A PÉ! BASTA ATRAVESSAR A PONTE!
?
ISSO!
MAS LYON FICA NA FRANÇA! PELO MENOS É O QUE EU SEMPRE PENSEI! E PATÓPOLIS... BEM...
VAMOS!
POUPE SEU FÔLEGO E ANDE!
Fim

CORRADO MASTANTUONO

por Marcelo Alencar

***O autor italiano conta curiosidades sobre sua carreira e explica quem é o pato dentuço que estrela a aventura* Bombom Sorriso e o Artista Liberado**

Autorretrato do autor publicado em *The Art of Corrado Mastantuono*

Romano da safra de 1962, Corrado Mastantuono é um roteirista e desenhista incansável, cujo bom humor transcende as páginas de quadrinhos. Seu traço versátil adapta-se com naturalidade a obras infantis e adultas, habilidade adquirida ao longo de quase uma década trabalhando num estúdio de animação. Colaborador da Disney desde 1989, ele também produz HQs da linha Bonelli Comics. Seus créditos incluem ainda a série de ficção *Cargo Team,* publicada na revista italiana *L'Eternauta*, e a coleção de fantasia *Elias, o Maldito,* escrita por Sylviane Corgiat e lançada pela editora francesa Les Humanoïdes Associés. Entre uma gargalhada e outra, Mastantuono concedeu por e-mail a divertida entrevista reproduzida a seguir, em que apresenta aos leitores brasileiros seu controverso anti-herói disneyano: Bombom Sorriso.

O site da revista *Topolino* informa que você é o 18º filho de uma família de 32 irmãos. Existe outro fato incomum em sua biografia?
Ah, ah! Essa lenda da multidão de irmãos surgiu por causa da minha produção febril. Muitos editores não acreditavam que eu pudesse realizar tanta coisa exclusivamente por meio de esforço individual e formularam as mais bizarras hipóteses: um grupo de escravos a meu serviço, uma gangue de irmãos superentrosados e intercambiáveis, o uso de entorpecentes e similares. Hoje, por culpa de dois filhos endiabrados e maravilhosos, minha produção caiu para os parâmetros comuns e ninguém mais menciona a lenda. *Snif, snif!* Comecei a estudar desenhos animados numa escola superior italiana, a Cine TV *[atual Rossellini]*, que frequentei de 1975 a 1980. Quando me diplomei, aos 18 anos, eu já trabalhava na área.

Quando e por que você trocou a animação pelos quadrinhos?
Consegui emprego fixo num estúdio de desenhos animados chamado Ital Studio, em 1980, aos 17 anos. Tinha salário fixo, registro em carteira e tudo mais. Eu era jovem e inexperiente, com cara de bad boy, mas tolo e imaturo. Os nove anos que passei ali me formaram profissionalmente, possibilitando que eu encarasse as atividades mais variadas: marcação, layout, cenografia, ilustração, storyboard, animação. Apesar da pouca idade, recebi muitas responsabilidades desde cedo, o que acelerou meu amadurecimento, inclusive no nível pessoal. Em 1985, sem deixar esse emprego, comecei a produzir pequenas animações por conta própria para clientes particulares. Foi um período único, repleto de energia e entusiasmo, em que cheguei a desenhar 18 horas por dia. Virei um zumbi e ainda sofro as consequências! Ah, Ah! Em 1989, o computador invadiu os estúdios de animação e, rebelando-me contra a ideia de renunciar à relação cotidiana com o lápis e tudo aquilo que existe de artesanal em meu trabalho, decidi mudar de ares. Direcionei minhas atenções para os quadrinhos, meu outro amor de sempre.

Que papel o veterano desenhista Giovan Battista Carpi teve no início de sua carreira como artista Disney?
Recebi um telefonema na primavera de 1989. Atendi de forma grosseira. Eu estava cansado, havia trabalhado muito e aquela ligação chegou numa hora inoportuna. "Aí vem chateação", pensei. Do outro lado da linha uma vozinha se apresentou com discrição e elegância. Era ele, Giovan Battista Carpi. Permaneci calado por um tempo, mas precisava dizer algo. "Carpi? Que Carpi?" Ele riu. Explicou que a Disney estava à procura de desenhistas e que um material produzido por mim para a editora Mondadori pareceu-lhe interessante. Logo comecei a colaborar com a Disney. Nunca esquecerei as afetuosas correções que ele me passava por telefone. Sinto uma grande saudade desse período.

Na editora ComicArt, você ilustrou o álbum *Operazione Gutemberg*, com o Yellow Kid, de Richard Outcault.

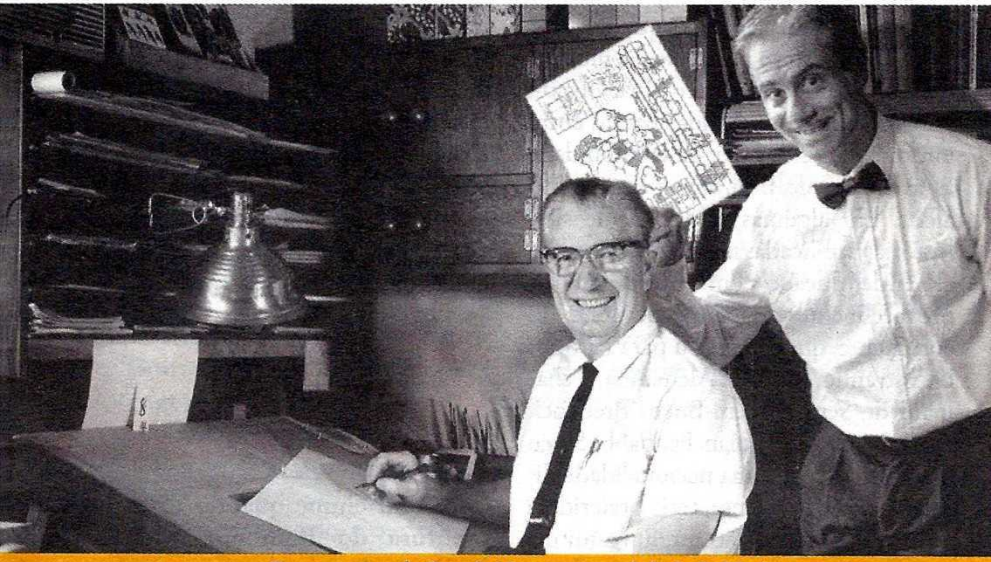
Você se sentiu à vontade trabalhando com esse personagem legendário?
Há certa pressão em trabalhar com aquele que, em geral, é considerado o pai de todos os quadrinhos, mas eu não tive tempo de pensar a esse respeito. Não recebi o personagem com a intenção de renová-lo. Desenhei por acaso um Yellow Kid numa capa da revista *ComicArt*. A ilustração previa uma série de pequenas vinhetas sobre o fundo, muitas das quais seriam cobertas pelo logotipo da publicação. Acabei inserindo também o Yellow Kid por brincadeira. Eu sabia que faria um agrado ao publisher, que tinha o personagem como mascote da editora. Rinaldo Traini adorou minha interpretação e resolveu confiar a mim o pôster do Salão de Lucca de 1992 *[Yellow Kid é o símbolo desse festival de quadrinhos]*. Nele, retratei um menino amarelo bastante próximo do original. Com o tempo, em novos pôsteres, procurei suavizar suas linhas, torná-lo mais moderno... Mas sempre fiz isso com muita cautela. Para me aprofundar no assunto, passei a reunir o material do início do século 20 estrelado pelo personagem. Consegui algumas imagens, mas depois descobri que aquilo era só uma pequena parte do acervo existente. Eu ignorava todas aquelas ilustrações que Outcault havia feito sobre a realidade cotidiana vivida pelo Yellow Kid nos subúrbios de sua cidade.

Seu traço, na época, parecia fortemente influenciado por Albert Uderzo, cocriador de Asterix...
Uderzo sempre representou aquilo que um desenhista de quadrinhos deve ambicionar: qualidade, inovação, genialidade, produção incansável... Mas é impossível tê-lo como modelo, pois ele está muito à frente, é praticamente insuperável! Seria algo como se um chuveiro quisesse se transformar nas cataratas do Niágara. Impossível! Ah, ah, ah!

Seu estilo atual é muito mais pessoal. O modo como você deforma os personagens Disney tem alguma relação com os legados de Carpi, Luciano Bottaro ou Giorgio Cavazzano?
São autores memoráveis, mas que atuaram em períodos diferentes. No fundo, eu acredito que, artisticamente, Cavazzano seja um pouco filho dos desenhos de Bottaro e Carpi, sem falar em sua descendência direta do mestre Romano Scarpa. Quando entrei na Disney, mesmo seguindo Carpi, fui repreendido com frequência por ter uma matriz estilística semelhante à de Cavazzano. Nunca tomei isso como ofensa, já que o considero um desenhista fenomenal e creio que seja inevitável para o iniciante ter um autor como referência. Com o tempo, experimentei uma libertação natural e desenvolvi um estilo mais pessoal, mas sou filho, nas formas e na construção dos personagens, dos grandes quadrinistas que me precederam.

Bombom Sorriso (Bum Bum Ghigno no original), que você criou para o Universo Disney, ainda é praticamente desconhecido no Brasil. Por favor, explique o personagem.
Filólogos apaixonados já me disseram que um dia Luciano Bottaro também pensou num personagem praticamente

homônimo. Mas o meu não homenageia esse mestre. Eu nem sabia dessa história a respeito dele. A verdade, muito simples, é que as participações do Bombom deveriam se esgotar em sua primeira HQ [Donald e a Máquina do Conhecimento – *em tradução livre do italiano –, de 1997, inédita no Brasil]*, na qual ele faz o papel do vilão que se redime. Seu nome resultou de cinco segundos de reflexão. Era mais um personagem entre tantos e com um nome qualquer. Então, antes que eu percebesse, ele se tornou um astro. Mas com nome capenga. Ah, ah! Enquanto alguns personagens da comédia disneyana não têm uma atividade



Fotomontagem de Corrado Mastantuono ao lado de Carl Barks

O mito da criação de Bombom

Corrado Mastantuono adora incluir-se em fotos antigas, produzindo montagens para uma série intitulada *Falsos Históricos*. Acompanhe o episódio que o quadrinista italiano inventou para explicar esta imagem, em que ele, de pé, posa na companhia do célebre Carl Barks: "O ano era 1947. Mastantuono ia ficar por uma semana, mas acabou passando seis meses na casa do Homem dos Patos como convidado. Eles tiveram tempo para um concurso que determinaria quem era capaz de criar mais personagens. Assim o anfitrião idealizou o Tio Patinhas, o Professor Pardal, a Maga Patalójika, o Gastão, os Metralhas e todo o universo de Patópolis, incluindo a Caixa-Forte e a Moedinha Número Um. Mastantuono não fez nada. Depois, pateticamente, revistou o cesto de papéis de Barks e encontrou uma folha toda amassada que havia sido jogada fora. 'Isto é meu!', exclamou Corrado. E assim nasceu Bombom Sorriso".

fixa (e ninguém sabe direito de onde tiram seu sustento), Bombom tem uma ocupação definida. O fato de fazer caiação de casas (ele prefere ser reconhecido como pintor) carrega um significado bem preciso: Bombom não tem habilidade nem inclinação para repórter ou detetive. Caiação é uma lida difícil, claro, sobretudo quando ninguém o contrata. Mas é a única coisa que ele sabe fazer e, modéstia à parte, ele faz muito... mal! No fundo, é uma atividade liberal, sem vínculos, com grandes pausas entre um trabalho e outro, e dá credibilidade às aventuras de Bombom pelo mundo afora. Em algumas traduções de suas histórias publicadas no norte da Europa, ele é identificado como um imigrante, provavelmente originário do leste do continente, que se mudou para Patópolis. Estranho, não? Na Alemanha, o chamam de Sergei Boem-Boem Breedbek e, na Suécia, de Fabian Fanflabb. Se eu quisesse dar a ele uma nacionalidade diferente da patopolense, teria preferido a italiana. Bombom não surgiu na minha prancheta nem foi projetado para agradar o público. Ele nasceu e pronto! Tomou forma, evoluiu, sofisticou-se. E eu não tomei nenhuma providência.

O livro *The Art of Corrado Mastantuono* revela uma história divertida. Diz que você encontrou os esboços originais do Bombom Sorriso no cesto de papéis de Carl Barks. É fato?
Ah, ah, ah! Eu me divirto muito fazendo montagens com fotos minhas e de personagens famosos, como Disney e Barks. Quando as publico, escrevo histórias absurdas para dar sustentação a elas.

No Brasil, a palavra bumbum significa bunda. Por aqui, o nome dele foi adaptado para Bombom...
Ah, ah! Não sabia. O nome Bum Bum Ghigno traduz a natureza cínica do personagem, sempre irritado com o mundo e enfezado com as pessoas. Além de ter um caráter complicado de descrever, não cabe facilmente no esquema rígido que separa os bons e os maus. Com ele, é difícil ficar dentro dos limites do politicamente correto. Bombom caminha continuamente sobre o fio da navalha e, não raro, sou forçado a me censurar por causa da rude sensibilidade desse pato. Ela sempre resulta extrema demais para uma revista como *Topolino*, que tem um perfil mais tranquilo.

"SE EU TIVESSE QUE ESCOLHER, SERIA O DESENHO"

Você tem ciúme quando vê alguma aventura do Bombom roteirizada ou ilustrada por outros autores?
Todos os desenhistas que já se defrontaram com uma criação minha, antes de serem colegas, são amigos. A brincadeira que envolve essas colaborações começou com Stefano Intini, que inseriu Bombom como figurante em algumas de suas histórias. Eu o instiguei a desenhar uma HQ em que o personagem realmente participasse da trama. Dito e feito: o material foi publicado em 2001. A experiência foi animadora para ambos e, na primeira oportunidade que tive, tratei de renová-la envolvendo gente do calibre de Giorgio Cavazzano, Andrea

Freccero e Enrico Faccini. Todos aceitaram a missão sem reclamar demais. Para compensar, tentei escrever enredos sob medida para eles. Quando faço roteiros para mim, divido as tramas em quadros e escrevo os diálogos. Ambientações e enquadramentos ficam esculpidos na memória e, por isso, é perda de tempo registrá-los no papel. Meus roteiros destinados a outros autores, porém, são bastante tradicionais: envolvem os diálogos dos personagens, os estados de ânimo e cada movimento deles. Ainda assim, são apenas escritos. Roteiros desenhados limitam a imaginação do desenhista. A abstração narrativa é muito mais convidativa.

Na história *Bombom Sorriso e o Artista Liberado*, você presta um tributo a Tintim e a outros personagens de Georges Remi, o Hergé...
Eu queria destacar o aniversário da criação de Tintim com uma homenagem na *Topolino*. A equipe acolheu minha proposta com entusiasmo, o que me fez caprichar ainda mais no traço. Antes dessa história, eu havia escrito outra que celebrava um antigo e popularíssimo personagem italiano, o Senhor Bonaventura *[idealizado por Sergio Tofano em 1917]*. Ela trazia um estilo de narração sem balões, com textos rimados na base de cada quadrinho. Eu me diverti feito um garoto ao resgatar aquele estilo.

Você também trabalha com títulos como *Tex* e *Nick Raider* e teve algumas graphic novels publicadas pelo grupo Les Humanoïdes Associés. Em todos esses casos, seu desenho é mais clássico. Como você muda de estilo com tamanha facilidade?
Produzo muito e tento não tornar o trabalho entendiante. Esse é o segredo que, somado à curiosidade insaciável que me leva a experimentar sem parar, me ajuda a encarar as tarefas mais difíceis com paixão e humildade. Desde 1989, quando comecei como quadrinista profissional, alterno os traços sem problemas.

Você escreve HQs Disney desde 1997. O que prefere: roteiros ou desenhos?
Se eu tivesse que escolher, seria o desenho! Mas escrever sempre me agradou. Foi Rinaldo Traini quem primeiro me pediu para roteirizar uma HQ e sou grato a ele por isso. No meu início na Disney, por exemplo, encontrei mais dificuldade para me lançar como um autor completo. A regra vigente então era: "Você sabe desenhar? Então só desenhe!" Ah, ah, ah!

Bombom Sorriso saúda o público brasileiro: personagem de natureza cínica, sempre irritado com tudo

WWW.AGIBITECA.COM.BR

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita

Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Fábio Colletti Barbosa, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Presidente Executivo Abril Mídia: Jairo Mendes Leal
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Geral Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fabio Petrossi Gallo
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor de Planejamento Estratégico e Novos Negócios: Daniel Gomes
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATO DONALD

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editora: Mariana Caetano **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Adriana Gironda, Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga, Ruy Reis

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia), Ricardo Corrêa (Fotografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Ana Paula Teixeira, Marcia Soter, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Stroibek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabíola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Souto, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Mauro Sannazzaro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Julio Tortorello, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marília Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivos de Negócios:** Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Mariana Paulino Panhoni, Kauê Luiz Santin, Priscila Orenstein **Estagiária:** Stephanie Panossian Kajimoto **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Gerente de Circulação Assinaturas:** Alessandra Pallis **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Camila Morena

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATO DONALD nº 2409 (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional. © 2012 Disney. Todos os direitos reservados.
Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA GRÁFICA ABRIL R13A52
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER | SIP

Abril S.A.

Conselho de Administração: Roberto Civita (Presidente), Giancarlo Civita (Vice-Presidente), Esmaré Weideman, Hein Brand, Victor Civita
Presidente Executivo: Fábio Colletti Barbosa
www.abril.com.br

FALE CONOSCO!

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Algumas edições também podem ser adquiridas em www.lojaabril.com.br

ASSINATURAS

Para assinar o pacote Disney ou o pacote Disney Completo

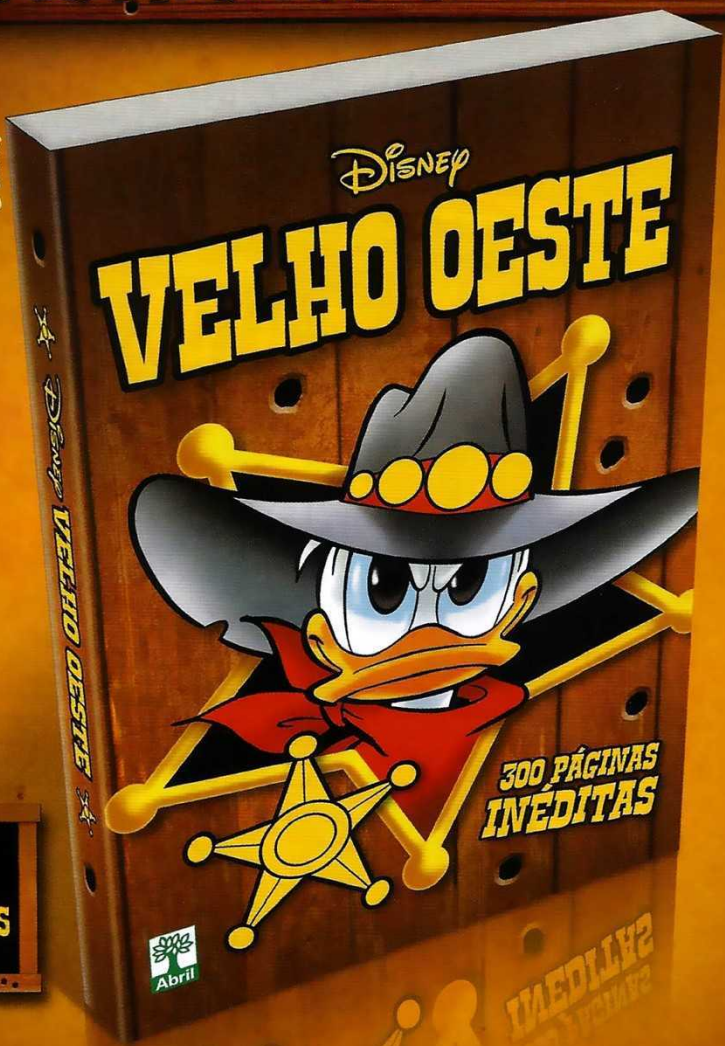
www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)

www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112

ONDE OS FRACOS NÃO TÊM VEZ

© Disney



ESTÚDIO 266

NAS BANCAS

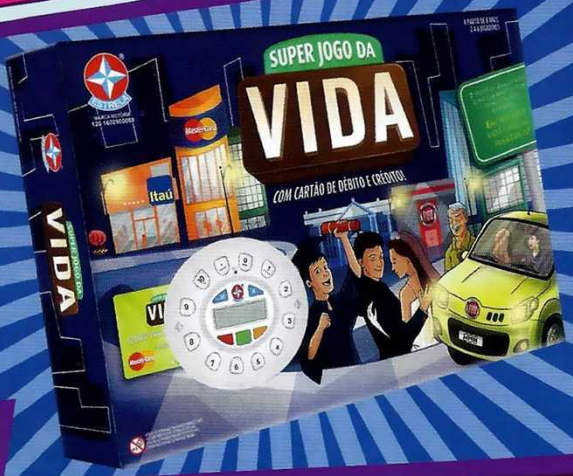
BANDIDOS, MOCINHOS, BRIGAS DE SALOON E BANGUE-BANGUE NO OESTE SEM LEI.
COM OS PRINCIPAIS PERSONAGENS DOS QUADRINHOS DISNEY:
TIO PATINHAS, PATACÔNCIO, DONALD, SOBRINHOS, MICKEY, PATETA E MAIS.

www.abriljovem.com.br

Abril MÍDIA

75 anos ESTRELA

Jogos cada vez mais modernos, brincadeiras cada vez mais divertidas.



DM9

Imagem meramente ilustrativa.

SUPER JOGO DA VIDA
Com cartão de crédito e débito.

É só apontar a câmera para o código que vem com o jogo e brincar com o barril virtual que aparecerá na tela.

PULA PIRATA
Com realidade aumentada. Você joga também no computador.

DETETIVE EM 3D

JOGOS ESTRELA.

Divertidos como sempre, agora ainda mais modernos.

ESTRELA®